

MAGMA-LEUCHE

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Manual de Instrucciones

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Betjeningsvejledning

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

Kullanım talimatı



Hartig + Helling GmbH + Co. KG
Hafenstraße 280
45356 Essen, Germany
Telefon 0201/32066-0
Telefax 0201/3206655
<http://www.hartig-helling.de>

28HH0804

MGL 300

D

GB

F

E

I

NL

DK

S

FIN

T

Die Magma-Leuchte MGL 300 besteht aus dem Leuchtenfuß mit Lampenfassung, dem Glaskolben mit Magmaflüssigkeit und der Zuleitung mit Schalter. Das Magma bewegt sich je nach Temperatur und lässt immer wieder neue Formen und Bewegungen im Glaszylinder entstehen.

Über den Leitungsschalter lässt sich die Leuchte ein- und ausschalten. Das Leuchtmittel (E 27, 230 V, 40 W) ist im Lieferumfang enthalten.

Inbetriebnahme

Stellen Sie den Leuchtenfuß auf eine ebene Fläche und prüfen Sie, ob das Leuchtmittel fest eingeschraubt ist. Drehen Sie dann den Glaskolben in die Öffnung des Leuchtenfußes (Linksdrehung).

Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose. Die Zuleitung ist mit einem Schalter versehen. Damit lässt sich Ihre Magma-Leuchte ein- und ausschalten.

MGL 300 sollte bei Raumtemperatur betrieben werden. Eine geeignete Starttemperatur liegt zwischen 21°C und 24°C. Jede unerwünschte Umgebungstemperatur, wie heiße Untergründe oder Klimaanlage, beeinflussen die Funktion des Produktes.

Nach ca. 1,5 Stunden hat die Magma-Leuchte ihren idealen Zustand erreicht. Einen optimalen Effekt erhält man nach fünf- bis sechsmaligem Benutzen.

Der Luftraum im oberen Teil des Glaskolbens dient als Ausdehnungsmöglichkeit für die Flüssigkeit bei Erwärmung.

MGL 300 sollte nicht länger als zehn Stunden durchgehend in Betrieb sein.

Tritt nach längerer Betriebszeit ein Stillstand ein, lassen Sie das Gerät bitte abkühlen.

Sicherheits- und Gefahrenhinweise

- Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen!
 - Versuchen Sie niemals, das Gerät zu öffnen.
 - Reparaturen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen!
 - Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Gerätes. Decken Sie es während des Betriebes niemals ab.
 - Vermeiden Sie eine starke mechanische Beanspruchung des Gerätes.
 - Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen, starken Vibrationen oder hoher Feuchtigkeit aus.
 - Benutzen Sie nur die mitgelieferten Komponenten für das Gerät.
 - Der Leuchtenfuß nimmt während des Betriebes hohe Temperaturen an. Nicht berühren!
 - Achtung! Das Gefäß ist versiegelt, niemals den Verschluss öffnen. Im Gefäß befindet sich eine brennbare Flüssigkeit auf Paraffinbasis, nicht trinken!
 - Nicht in Reichweite von Kindern oder Tieren aufstellen.
 - Vor dem Wechsel des Leuchtmittels MGL 300 vom Netz trennen und abkühlen lassen, Verbrennungsgefahr!
 - Nur Leuchtmittel des gleichen Typs, Größe und Leistung verwenden.
 - Nicht schütteln, während das Wachs flüssig ist, es kann sonst zu Flüssigkeitstrübungen kommen. Durch den Transport kann es somit auch zur Flüssigkeitstrübung kommen, die aber nach einiger Betriebszeit nachlässt.
 - Setzen Sie die Magma-Leuchte nie der Sonne aus, da es sonst zu Farbabschwächungen des Wachses kommen kann.
- Ein Verblassen des Wachses nach längerem Gebrauch ist normal.

Lampeneinbau- und Wechsel

1. Trennen Sie die Magma-Leuchte grundsätzlich vor jedem Lampenwechsel vom Netz.
2. Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls zunächst abkühlen, bevor Sie das Gehäuse oder die Lampe berühren.
3. Drehen Sie den Glaskolben aus dem Leuchtenfuß (Rechtsdrehung).
4. Drehen Sie die Lampe aus der Fassung und ersetzen Sie sie gegen eine Lampe gleichen Typs.
5. Setzen Sie die Magma-Leuchte wieder zusammen.

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz!

Wenn MGL 300 eines Tages ausgedient hat, sollten Sie das Gerät nicht einfach in den Hausmüll werfen. Sicher gibt es in Ihrer Gemeinde einen Wertstoff- oder Recyclinghof. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung Ihres Altgerätes.

Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger.

Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 2 Jahren ab Kaufdatum.

Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung.

Technische Änderungen sind vorbehalten.

Keine Garantie auf Leuchtmittel.

Technische Daten

Spannung:
220-240 V/50 Hz

Maße:
Höhe 45,5 cm, Fußdurchmesser 12 cm

Leuchtmittel:
E 27, 230 V, 40 W

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite <http://www.hartig-helling.de>. ■

The Magma-Light MGL 300 is consisting of the lamp base with lamp holder, the glass cylinder with the magma-fluid and the supply line with switch. The magma is moving depending on temperature and creates continuously new shapes and movement. The light can be switched on and off by means of the supply switch. The illuminant (E27, 230 V, 40 W) is included in the scope of delivery.

Putting into service

Place the lamp base on a level surface and check whether the illuminant is screwed-in firmly. You then rotate the glass cylinder into the opening of the lamp base (left-hand rotation).

Plug the mains plug into a power socket. In the supply line a switch is incorporated. This is used to switch the Magma-Light on and off.

MGL 300 should be operated at room temperature. A suitable starting temperature is between 21°C and 24°C. Any undesirable ambient temperature, like hot base-surfaces or air conditioning units, have an influence on the function of the product.

After approx. one and a half hours the Magma-Light has reached the ideal state. The effect reaches an optimum after using the lamp five or six times.

The air space in the upper part of the glass cylinder provides space for expansion when the fluid becomes warm.

Continuous operation of the MGL 300 should not exceed ten hours.

When there is a standstill following a longer period of operation, you should let the appliance cool down.

Safety notes

- Read the operating instructions before using the device!
- Never try to open the appliance.
- Only allow repairs to be carried out by properly qualified personnel!
- Ensure proper ventilation of the appliance. Do not cover it during operation.
- Avoid any substantial mechanical wear and tear on the appliance.
- Do not expose the appliance to high temperatures, strong vibration, or high humidity.
- Use only components for the appliance delivered with it.
- The lamp base will assume a high temperature when in operation. Do not touch it!
- Attention! The appliance is sealed, do never open it. The vessel contains an inflammable fluid, based on paraffin, do not drink it!
- Do not place within reach of children or animals.
- Before changing the illuminant disconnect the MGL 300 from the mains network and let it cool down, burn hazard!
- Use only illuminants of identical type, size, and power.
- Do not shake while the wax is fluid, because otherwise the fluid may turn cloudy. This means that during transport the fluid may turn cloudy, but this will become less after some time of operation.
- Do not expose the Magma-Light to the sun, because this could cause weakening of the colours of the wax.

Fading of the wax after a longer time of use is normal.

Installation and replacement of lamp

1. The Magma-Light must always be disconnected from the main network before replacing the lamp.
2. Let the appliance cool down first, if necessary, before touching the housing or the lamp.
3. Remove the glass cylinder from the lamp base (right-hand rotation).
4. Remove the lamp from the holder and replace it by a lamp of identical type.
5. Assemble the Magma-Light again.

Help protect the environment!

When the MGL 300 one day comes to the end of its useful life, you should not simply throw it into the garbage can. There is certainly a facility in your area for disposing of such equipment. This will ensure an environmentally friendly disposal.

Care and warranty

Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents.

The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with the receipt. We grant a guarantee period of 2 years from the date of purchase.

No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear.

We reserve the right for technical modifications.

Bulbs are not covered by this warranty.

Technical data

Voltage:
220-240 V/50 Hz

Dimensions:
Height 45.5 cm, base diameter 12 cm

Illuminant:
E 27, 230 V, 40 W

For current product information please refer to our Internet Site <http://www.hartig-helling.de>. ■

Le luminaire au magma MGL 300 se compose d'un pied lumineux avec douille pour lampe, du tube en verre avec le magma liquide et du câble avec interrupteur.

Le magma se déplace en fonction de la température et prend à chaque fois une nouvelle forme et crée de nouveaux mouvements dans le cylindre en verre. L'interrupteur permet d'allumer et d'éteindre le luminaire. La lampe (E 27, 230 V, 40 W) est contenue dans la boîte.

Mise en service

Placer le pied du luminaire sur une surface plane et contrôler si la lampe est bien visée. Tourner le tube de verre dans l'ouverture du pied de luminaire (vers la gauche).

Introduire la fiche de réseau dans une prise de courant. Le câble est pourvu d'un interrupteur permettant d'allumer et d'éteindre le luminaire au magma.

Le MGL 300 doit être utilisé à la température de pièce. La température de démarrage idéale se situe entre 21°C et 24°C. Toute température ambiante indésirable comme des sols chauds ou des installations de climatisation influence le fonctionnement du produit.

Après env. 1 heure et demie, le luminaire au magma a atteint son état idéal. On obtient l'effet optimal après cinq ou six utilisations.

L'espace d'air dans la partie supérieure du tube en verre permet la dilatation du liquide lorsqu'il est chaud.

Ne pas utiliser le MGL 300 plus de 10 heures consécutives.

Si, après une durée d'utilisation prolongée, il y a arrêt, laisser refroidir l'appareil.

Consignes de sécurité et de dangers

- Lire la notice d'utilisation avant de mettre en service.
- Ne jamais essayer d'ouvrir l'appareil.
- Les réparations ne peuvent être exécutées que par le seul personnel technique qualifié.
- Veiller à ce que l'appareil soit suffisamment ventilé en permanence. Ne pas couvrir l'appareil en mode opérationnel.
- Éviter toute forte sollicitation mécanique de l'appareil.
- Ne pas soumettre l'appareil à des températures élevées, à de fortes vibrations ou à une humidité élevée.
- N'utiliser que les composantes livrées pour l'appareil.
- Pendant le fonctionnement, le pied du luminaire est très chaud. Ne pas toucher!
- Attention! Le récipient est scellé. Ne jamais ouvrir la fermeture. Le récipient renferme un liquide inflammable sur la base de la paraffine, ne pas boire.
- Ne pas placer à portée des enfants ou des animaux.
- Avant de remplacer la lampe, débrancher le MGL 300 du réseau. Laisser refroidir, danger de brûlure.
- N'utiliser que des lampes de même type, même dim. et même puissance.
- Ne pas secouer pendant que la cire est liquide, car le liquide pourrait se troubler. Le liquide peut se troubler en raison du transport, mais après une certaine durée de fonctionnement, il reprend son aspect normal.
- Ne placer jamais le luminaire au soleil car sinon les couleurs de la cire pourraient s'affaiblir.

Après une utilisation prolongée, la cire peut pâlir, il s'agit d'un phénomène normal.

Montage et remplacement de la lampe

1. D'une façon générale, avant chaque remplacement de lampe, débrancher le luminaire du réseau.
2. Laisser tout d'abord refroidir l'appareil avant de toucher le boîtier ou la lampe.
3. Tourner le tube de verre sur le pied du luminaire (vers la droite).
4. Enlever la lampe de la douille en la tournant et la remplacer contre une lampe de même type.
5. Remonter le luminaire.

Protegeons notre environnement!

Au terme de l'utilisation, l'appareil MGL 300 ne doit pas être rejeté avec les ordures ménagères. Vous trouverez très certainement dans votre commune un service de collecte des matériaux ou de recyclage qui se chargera du rejet des déchets en respectant les contraintes environnementales.

Entretien et garantie

Avant le nettoyage, coupez si nécessaire l'appareil d'autres composants et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs.

L'appareil a été soumis à un contrôle final minutieux. Si vous deviez toutefois avoir une réclamation, envoyez-nous les appareils avec le bon d'achat. Nous proposons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat.

Nous ne nous portons pas garants pour les dommages occasionnés par une manipulation incorrecte, une utilisation non conforme ou l'usure. Sous toutes réserves de modifications techniques.

Les ampoules ne sont pas couvertes par cette garantie.

Specifications techniques

Tension:
220-240 V/50 Hz

Dimensions:
hauteur 45,5 cm, diamètre du pied 12 cm

Lampe:
E 27, 230 V, 40 W

Notre site Internet <http://www.hartig-helling.de>
vous informe sur les produits actuels. ■

La luminaria de magma MGL 300 está constituida de una base con portalámparas, el tubo de cristal con el líquido de magma y el cable de conexión con interruptor.

El magma se mueve de acuerdo a la temperatura y permite que se generen siempre nuevas formas y movimientos dentro del cilindro de cristal.

A través del interruptor del cable de conexión puede encender y apagar la luminaria. El elemento de iluminación (E 27, 230 V, 40 W) está contenido en el alcance de suministro.

Puesta en servicio

Coloque la base de la luminaria sobre una superficie nivelada y verifique que el elemento de iluminación esté firmemente enroscado. Gire entonces el cilindro de cristal en la abertura de la base de la luminaria (giro hacia la izquierda).

Enchufe la clavija de red en la caja de enchufe. El cable de conexión está provisto con un interruptor. Con el la luminaria de magma permite ser conectada y desconectada.

MGL 300 debe ser operada a temperatura ambiente. Una temperatura iniciar apropiada se encuentra entre 21°C y 24°C. Cualquier temperatura del entorno no deseada, como base calientes o instalaciones de aire acondicionado, influyen en el funcionamiento del producto.

Tras aprox. 1,5 horas la luminaria de magma ha alcanzado su estado ideal. Un efecto óptimo se obtiene tras cinco o seis usos.

La cámara de aire en la parte superior del cilindro de cristal sirve como posibilidad de dilatación para el líquido durante el calentamiento.

MGL 300 no debe estar en servicio más de diez horas continuas.

En caso de que tras un tiempo de servicio más prolongado se produce una parada, deje enfriar por favor el aparato.

Indicaciones de seguridad y de peligros

- Antes de la puesta en servicio leer las instrucciones de uso.
- No intente jamás abrir el aparato.
- Encargar la ejecución de reparaciones únicamente a personal profesional calificado.
- Observe una suficiente ventilación del aparato. Jamás tápelo durante el servicio.
- Evite una intensa sollicitación mecánica del aparato.
- No exponga el aparato a altas temperaturas, intensas vibraciones o elevada humedad.
- Utilice únicamente los componentes suministrados junto con el aparato.
- La base de la luminaria alcanza durante el servicio temperaturas elevadas. ¡No tocarla!
- ¡Atención! El aparato está sellado, jamás abrir el cierre. ¡En el recipiente se encuentra un líquido inflamable a base de parafina, no ingerirlo!
- No lo instale al alcance de niños y animales.
- ¡Antes de reemplazar el elemento de iluminación, desconectar MGL 300 de la red y dejarlo enfriar, peligro de quemaduras!
- Utilizar únicamente elementos de iluminación del mismo tipo, tamaño y potencia.
- No sacudirlo, mientras que la cera se encuentre diluida, en este caso se pueden producir enturbiamientos del líquido. Con el transporte también pueden producirse enturbiamiento del líquido pero que ceden tras un tiempo de servicio.
- No exponga jamás la luminaria d magma al sol, debido a que en ese caso pueden producirse oscilaciones de color en la cera.

Una decoloración de la cera tras un servicio prolongado es normal.

Instalación y cambio de lámpara

1. Desconecte fundamentalmente la luminaria de magma de la red antes de cada cambio de lámpara.
2. En caso dado permita que primero se enfríe el aparato antes de tocar la carcasa o la lámpara.
3. Desenrosque el cilindro de cristal de la base de la luminaria (giro a la derecha).
4. Desenrosque la lámpara del portalámparas y sustitúyala por una del mismo tipo.
5. Ensamble nuevamente la luminaria de magma.

¡Contribuya a la protección del medio ambiente!

Cuando el MGL 300 algún día haya agotado su vida útil, no lo debería arrojar simplemente a la basura. Seguramente en su comunidad existe un lugar especializado para aprovechamiento y reciclado. Ellos cuidarán de un desguace respetuoso con el medio ambiente de su viejo aparato.

Cuidados y garantía

Antes de proceder a la limpieza desconecte el aparato de otros eventuales componentes y no utilice productos de limpieza agresivos.

Este aparato ha sido sometido a una minuciosa inspección final.

Si a pesar de ello tuviera un motivo de reclamación, envíenos el aparato acompañado del justificante de compra. Ofrecemos una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra.

Nuestra garantía no cubre los daños causados por un manejo incorrecto, una utilización inapropiada o por el desgaste natural de los componentes.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

Las lamparitas no están cubiertas por la garantía.

Datos técnicos

Tensión:

220-240 V/50 Hz

Dimensiones:

Altura 45,5 cm, diámetro de la base 12 cm

Elemento de iluminación:

E 27, 230 V, 40 W

Vea las informaciones más actuales sobre nuestros productos en nuestro sitio web
<http://www.hartig-helling.de>. ■

La lampada al magma MGL 300 si compone della base con portalampada, del bulbo contenente il liquido magmatico e del cavo di alimentazione con interruttore integrato. Il magma si muove a seconda della temperatura e in tal modo crea continuamente nuove forme e movimenti nel cilindro di vetro. La lampada si accende e si spegne azionando l'interruttore di alimentazione. La lampadina (E 27, 230 V, 40 watt) è compresa nell'entità di consegna.

Messa in funzione

Posizionare la base della lampada su una superficie piana e controllare che la lampadina sia avvitata bene. Girare quindi il bulbo di vetro nell'apertura della base della lampada (rotazione in senso antiorario).

Inserire la spina in una presa di corrente. Il cavo di alimentazione è dotato di un interruttore. L'interruttore serve ad accendere e spegnere la lampada al magma.

La lampada MGL 300 va messa in funzione a temperatura ambiente. Un'adeguata temperatura iniziale è compresa tra 21°C e 24°C. Qualsiasi temperatura ambiente indesiderata, come le basi di appoggio calde o gli impianti di aria condizionata, influiscono sul funzionamento del prodotto.

La lampada al magma raggiunge il suo stato ideale dopo circa 1,5 ore. Un effetto ottimale si ottiene dopo averla utilizzata per cinque o sei volte.

Lo spazio libero nel lato superiore del bulbo di vetro permette al fluido di dilatarsi in seguito al riscaldamento.

La lampada MGL 300 non va messa in funzione per oltre dieci ore di seguito.

Se, dopo un periodo di funzionamento più lungo, si arresta, si deve lasciar raffreddare l'apparecchio.

Istruzioni sulla sicurezza e i pericoli

- Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!
- Non tentare mai di aprire l'apparecchio.
- Fare eseguire le riparazioni esclusivamente da personale tecnico qualificato!
- Assicurare una ventilazione sufficiente dell'apparecchio. Non coprirlo mai durante il funzionamento.
- Evitare che l'apparecchio sia sottoposto a sollecitazioni meccaniche troppo forti.
- Non sottoporre l'apparecchio a temperature troppo elevate, forti vibrazioni o alta umidità.
- Utilizzare soltanto i componenti in dotazione per l'apparecchio.
- Durante il funzionamento, la base della lampada assorbe temperature elevate. Evitare il contatto!
- Attenzione! Il recipiente è sigillato, non aprire mai la chiusura. Il recipiente contiene un liquido infiammabile a base di paraffina. Non lo si beva!
- Tenere lontano dalla portata di bambini ed animali.
- Prima di cambiare la lampadina, la lampada MGL 300 va staccata dalla presa di alimentazione elettrica e la si deve lasciar raffreddare. Pericolo di ustione!
- Utilizzare soltanto lampadine dello stesso tipo, formato e potenza.
- Non agitare mentre la cera è ancora allo stato liquido, in caso contrario il liquido può intorbidarsi. Per tale ragione, durante il trasporto il liquido può intorbidarsi. Ma tale effetto diminuisce dopo che l'apparecchio è stato messo in funzione per qualche tempo.

- La lampada al magma non va mai esposta al sole, perché altrimenti il colore della cera può attenuarsi.

È normale che il colore della cera sbiadisca dopo un lungo uso.

Montaggio e ricambio della lampadina

1. Prima di procedere al ricambio della lampadina, si deve sempre staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.
2. Se è il caso, prima di toccare la cassa o la lampadina, l'apparecchio va fatto raffreddare.
3. Girare (in senso orario) il bulbo di vetro dalla base della lampada.
4. Svitare la lampadina dal portalampada e sostituirla con una lampadina dello stesso tipo.
5. Montare di nuovo gli elementi della lampada al magma.

Contribuite alla tutela dell'ambiente!

Quando un giorno MGL 300 verrà messo fuori esercizio, non dovete gettare l'apparecchio semplicemente nei rifiuti domestici. Sicuramente nel vostro comune vi è un punto di raccolta dei materiali riutilizzabili o di riciclaggio. Questi provvedono ad uno smaltimento ecologico del vostro apparecchio vecchio.

Manutenzione e garanzia

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio lo si deve eventualmente scollegare dagli altri componenti e non si deve fare uso di detersivi corrosivi.

L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se ciononostante avete motivi di reclamo, spediteci l'apparecchio unitamente alla ricevuta d'acquisto.

La nostra azienda offre una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto.

Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a manipolazione errata, uso inappropriato o usura.

Con riserva di modifiche tecniche.

Non concediamo alcuna garanzia sui mezzi illuminanti.

Dati tecnici

Tensione:
220-240 V/50 Hz

Dimensioni:
altezza 45,5 cm, diametro della base 12 cm

Lampadina:
E 27, 230 V, 40 W

Per informazioni aggiornate sui nostri prodotti consultate il nostro sito Internet : <http://www.hartig-helling.de>. ■

De magma-lamp MGL 300 bestaat uit een lampevoet met lamphouder, de glaskolf met magmavloeistof en de leiding met schakelaar.

Het magma beweegt zich al naar temperatuur en laat altijd weer nieuwe vormen en bewegingen in de glascilinder ontstaan.

Over de leidingsschakelaar laat zich lamp in- en uitschakelen. De lamp (E 27, 230 V, 40 Watt) is in de leveringsomvang inbegrepen.

Ingebruikneming

Plaats U de lampevoet op een effen vlak en controleert u; of de lamp vast is ingeschroefd. Draait U dan de glaskolf in de opening van de lampevoet (draaiing naar links).

Steekt U de netstekker in een contactdoos. De leiding is met een schakelaar voorzien. Daarmee laat zich Uw magma-lamp in- en uitschakelen.

MGL 300 moet bij ruimtetemperatuur worden bedreven. Een geschikte starttemperatuur ligt tussen 21° C en 24° C. Iedere ongewenste omgevingstemperatuur, zoals hete ondergronden of klimaatinstallaties, beïnvloeden de functie van het produkt.

Na ca. 1,5 uren heeft de magma-lamp zijn ideale toestand bereikt. Een optimaal effect krijgt men na de lamp vijf of zes keer te hebben gebruikt.

Het luchtruim in het bovenste deel van de glaskolf dient als expansiemogelijkheid voor de vloeistof bij verwarming.

MGL 300 mag niet langer dan 10 uren ononderbroken in bedrijf zijn.

Ontstaat na een langere bedrijfstijd een stilstand, dan laat U het apparaat alstublieft afkoelen.

Veiligheids- en gevarenaanwijzingen

- Voor de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing lezen!
- Verzoekt U nooit het apparaat te openen.
- Reparaties slechts door gekwalificeerd geschoold personeel laten uitvoeren!
- Bedekt of sluit U nooit de ventilatieopeningen van dit artikel, omdat het anders tot een overmatige verwarming en oververhitting kan komen.
- Vermijdt U een sterke mechanische belasting van het apparaat
- Stelt U het apparaat aan geen hoge temperaturen, sterke vibraties of hoge vochtigheid bloot.
- Gebruikt U alleen de meegeleverde componenten voor het apparaat.
- De lampevoet neemt gedurende het bedrijf hoge temperaturen aan. Niet beroeren!
- Opgelet! Het apparaat is verzegeld, nooit de sluiting openen. In het glas bevindt zich een brandbare vloeistof op paraffinebasis, niet drinken!
- Niet in het bereik van kinderen of dieren plaatsen.
- Voor het wisselen van de lamp de MGL 300 van het net scheiden en laten afkoelen, verbrandingsgevaar!
- Slechts lampen van dezelfde type, grootte en vermogen gebruiken.
- Niet schudden, terwijl het was vloeibaar is, er kunnen anders vloeistofvertroebelingen worden veroorzaakt. Door het transport kan het derhalve oof tot een vloeistoftroebeling komen, die echter na enige bedrijfstijd afneemt.
- Stelt U de magma-lamp nooit aan de zon bloot, omdat het anders tot kleurvermindering van de was kan komen.

Een verbleken van de was na een langer gebruik is normaal.

Lampinbouw en lampwissel

1. Scheidt U de magma-lamp principieel voor iedere lampwisseling van het net.
2. Laat U het apparaat eventueel eerst afkoelen, alvorens U het huis of de lamp beroert.
3. Draait U de glaskolp uit de lampevoet (draaiing naar rechts).
4. Draait U de lamp uit de lamphouder en vervangt U deze tegen een lamp van dezelfde type.
5. Zet U de magma-lamp weer ineen.

Levert U een bijdrage voor de milieubescherming!

Wanneer MGL 300 op een zekere dag heeft uitgediend, mag U het apparaat niet eenvoudig in het huisvuil werpen. Zeker is er in Uw gemeente een waardestof- of recyclingplaats. Deze zorgen voor een milieuvriendelijke verwijdering van Uw oud apparaat.

Onderhoud en garantie

Scheidt U het apparaat voor het reinigen eventueel van andere componenten en gebruikt U alstublieft geen agressieve reinigingsmiddelen.

Het apparaat werd aan een zorgvuldige eindcontrole onderworpen. Zou U desondanks een reden voor een reclamatie hebben, stuurt U ons het apparaat met de koopkwitantie op. Wij bieden een garantie van 2 jaren vanaf koopdatum.

Voor schade, die door een verkeerde hantering, ondeskundig gebruik of slijtage wordt veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk.

Technische veranderingen zijn voorbehouden.

Geen garantie op lampen.

Technische gegevens

Spanning:
220-240 V/50 Hz

Afmetingen:
hoogte 45,5 cm, voetdiameter 12 cm

Lamp:
E 27, 230 V, 40 W

Actuele produktinformaties vindt U op onze internet-pagina
<http://www.hartig-helling.de>. ■

Magmalampen MGL 300 bestaan af en lampefod med en lampefatning, en glaskolbe med magmavæske og en tilledning inkl. kontakt.
Magmaet bevæger sig afhængigt af temperaturen og sørger for, at der hele tiden opstår nye former og bevægelser i glascylinderen.
Lampen tændes/slukkes via ledningskontakten. Lyskilden (E 27, 230 V, 40 watt) følger med ved leveringen.

Ibrugtagning af lampen

Stil lampefoden på en jævn overflade og kontrollér, at lyskilden er skruet fast. Drej så glaskolben ind i lampefodens åbning (venstredrejning).

Sæt netstikket i en stikdåse. Tilledningen er forsynet med en kontakt, som magmalampen kan tændes og slukkes med.

MGL 300 benyttes ved stuetemperatur. Starttemperaturen bør ligge mellem 21°C og 24°C. En hvilken som helst uønsket temperatur fra omgivelserne, som f.eks. varme overflader eller klimaanlæg, påvirker produktets funktion.

Efter ca. 1,5 timer har magmalampen nået sin ideelle tilstand. Lampens optimale effekt opnås efter at lampen har været benyttet 5-6 gange.

Luftrummet i glaskolbens øverste del skal være der for at væsken har mulighed for at udvide sig i forbindelse med at den opvarmes.

MGL 300 må ikke benyttes i mere end ti timer ad gangen.

Hvis lampen går i stå efter at have været i drift i en længere periode, skal den køle af, inden den tages i brug igen.

Sikkerhedsregler og mulige farer

- Læs betjeningsvejledningen inden apparatet tages i brug!
- Forsøg aldrig at åbne anlægget.
- Reparationer skal udføres af kvalificeret fagpersonale!
- Sørg for god ventilering af anlægget. Må ikke dækkes til under driften.
- Udsæt ikke lampen for voldsom mekanisk belastning.
- Udsæt ikke lampen for høje temperaturer, kraftige vibrationer eller stor fugtighed.
- Benyt kun de medfølgende komponenter til lampen.
- Lampefoden bliver meget varm under driften. Pas på fingrene!
- Vigtigt! Beholderen er forseglet og må ikke åbnes. I beholderen befinder der sig en brændbar væske på paraffinbasis. Må ikke drikkes!
- Opbevares utilgængeligt for børn og dyr.
- Træk stikket ud og lad lampen køle af, inden lyskilden MGL 300 udskiftes. Forbrændingsfare!
- Benyt kun lyskilder af samme type, størrelse og ydelse.
- Må ikke rystes, mens vokset er flydende, idet dette kan medføre at væsken forplumres. Under transporten kan der opstå væskeforplumring, der dog fortager sig efter at lampen har været i brug et stykke tid.
- Beskyt magmalampen mod direkte sollys, så vokset beholder sin farve.

Voksets farve falmer dog efter længere tids brug.

Montering og udskiftning af lampen

1. Træk altid stikket ud, inden lampen udskiftes.
2. Lad lampen køle af, inden du rører ved den eller kabinettet.

3. Drej glaskolben ud af lampefoden (højredrejning).
4. Drej lampen ud af fatningen og erstæt den med en lampe af samme type.
5. Sæt magmalampen sammen igen.

De kan yde et bidrag til miljøbeskyttelse!

Brugte MGL 300'er må ikke smides i affaldsposen, men skal afleveres på en kommunal miljøstation, som så sørger for miljøvenlig affaldsdeponering.

Pleje og garanti

Skil apparatet fra de øvrige komponenter før rengøring og undlad at benytte aggressive rengøringsmidler.

Apparatet er blevet undersøgt grundigt på fabrikken. Hvis det alligevel skulle give anledning til reklamationer, bedes De sende det til os inkl. købskvitteringen. Fra købsdatoen gælder en 2-årig garanti.

Vi hæfter ikke for skader, der måtte være opstået som følge af forkert håndtering, usagkyndig anvendelse eller slitage.

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer.

Ingen garanti på lysmedier.

Tekniske data

Spænding: 220-240 V/50 Hz

Mål:
Højde 45,5 cm, foddiameter 12 cm

Lyskilde:
E 27, 230 V, 40 W

Aktuelle produktinformationer findes på vores internetside: <http://www.hartig-helling.de>. ■

Magma-vaxlampan MGL 300 består af lampfot med sokkel, glaskolv med magmavätska och nätkabel med strömbrytare. Vaxmassan rör sig allt efter temperaturen och skapar ständigt nya formationer och rörelser i glascylindern. Med sladdens strömbrytare kan ljuset tändas och släckas. Vaxlampan levereras komplett med lampa (E 27, 230 V, 40 W).

Idrifttagande

Ställ lampfoten på ett plant underlag och kontrollera att lampan är ordentligt iskruvad. Vrid sedan glaskolven i lampfotens öppning (vrid åt vänster).

Sätt stickkontakten i ett vägguttag. Med nätkabelns strömbrytare kan vaxlampan tändas och släckas.

MGL 300 bör drivas i rumstemperatur. En lämplig starttemperatur ligger mellan 21 och 24 grader. Varje önskad omgivningstemperatur som varma underlag eller luftkonditionering påverkar produktens funktion.

Efter ca 1,5 timmar har vaxlampan nått sitt idealtillstånd. Den bästa effekten får man efter femte till sjätte användningen.

Luftutrummet i glaskolvens övre del tjänar som expansionsmöjlighet för vätskan vid uppvärmning.

MGL 300 bör inte vara påslagen mer än 10 timmar i sträck.

Låt apparaten svalna om det inträffar ett stopp efter en längre tids användning.

Säkerhets- och varningshänvisningar

- Läs bruksanvisningen noggrant innan du tar apparaten i drift.
- Försök aldrig att öppna apparaten.

- Reparationer får endast genomföras av kvalificerad personal.
- Se till att apparaten alltid ventileras tillräckligt. Täck aldrig över apparaten under användning.
- Undvik en hård mekanisk belastning av apparaten.
- Utsätt inte apparaten för höga temperaturer, starka vibrationer eller hög fuktighet.
- Använd enbart delar som medföljer leveransen.
- Vid användning blir lampfoten mycket varm. Får ej vidröras!
- Varning! Behållaren är förseglad, öppna aldrig förslutningen. I behållaren finns en brännbar vätska på paraffinbas, får ej drickas!
- Placera inte lampan inom räckhåll för barn eller djur!
- Innan lampan ska bytas måste MGL 300 kopplas från nätet och svalna, fara för brännskador!
- Enbart lampor av samma typ, storlek och kapacitet får användas!
- Skaka inte medan vaxet är flytande, vätskan kan annars bli grumlig. Vätskan kan även under transporten bli grumlig, men grumligheten avtar efter en tids användning.
- Utsätt aldrig vaxlampan för direkt solljus eftersom vaxets färger kan försvagas.

En urblekning av vaxet är normalt efter en längre tids användning.

Lampans montering och byte

1. Stäng alltid av vaxlampan innan varje byte av lampa.
2. Låt apparaten vid behov svalna, innan du rör vid lamphuset eller lampan.
3. Vrid glaskolven ur lampfoten (vrid åt höger).

4. Vrid lampan ur fattningen och ersätt den med en lampa av samma typ.
5. Montera ihop vaxlampan igen.

Var miljövänlig!

När MGL 300 inte längre kan användas skall du inte föra det till hushållsavfallet. Säkerligen finns det en återvinningsstation i din kommun som tar hand om en miljövänlig avfallshantering av apparaten.

Skötsel och garanti

Före rengöringen måste du vid behov ta bort andra komponenter. Använd inga aggressiva rengöringsmedel.

Apparaten har genomgått en noggrann slutkontroll. Skulle du ändå inte vara nöjd med kvaliteten returnera då apparaten tillsammans med köpekvitto till oss. Vi ger 2 år garanti från och med inköpstillfälle.

Skador som uppkommit på grund av felaktigt handhavande, osakkunnig användning eller slitage täcks inte av garantin.

Med reservation för tekniska ändringar.

Ingen garanti på lampor.

Tekniska data

spänning:
220-240 V/50 Hz

storlek:
höjd 45,5 cm, fotens diameter 12 cm

lampa:
E 27, 230 V, 40 W

Aktuell produktinformation hittar du på vår Internetsida: <http://www.hartig-helling.de>. ■

Magma-valaisin MGL 300 on jalka, jossa on lampunkiinnikkeet, magmanesteellä täytetty lasisylinteri ja katkaisijalla varustettu kaapeli.

Magma liikkuu aina lämpötilasta riippuen ja muodostaa sylinterissä aina uusia muotoja ja liikkeitä.

Kaapelissa olevalla katkaisijalla voit laittaa valaisimen päälle ja päältä pois. Lamput (E 27, 230 V, 40 Watt) ovat osa toimituksesta.

Käyttöönotto

Aseta valaisinjalalla tasaiselle pinnalle ja tarkista, että lamppu on kiinnitetty oikein paikoilleen. Kierrä sitten lasisylinteri valaisimen jalassa olevaan aukkoon (kierrä vasemmalle).

Laita pistoke pistokerasiaan. Kaapelissa on katkaisija. Sillä voit laittaa Magma-valaisimen päälle ja päältä pois.

MGL 300 on tarkoitettu käytettäväksi huoneenlämmössä. Sopiva lämpötila on 21°C ja 24°C välillä. Kaikki muut ympäristölämpötilat, kuten kuumat alustat tai ilmastointilaitteet, vaikuttavat tuotteen toimintaan.

Noin 1,5 tunnin kuluttua Magma-valaisin on saavuttanut parhaan tilansa. Ihanteellinen valotehoste saadaan aikaan viiden tai kuuden käyttökerran jälkeen.

Sylinterin yläosassa oleva ilmarako on tarkoitettu siihen nesteen lämpeämisestä johtuvan laajentumisen vuoksi.

MGL 300 – laitetta ei pitäisi käyttää jatkuvasti kauemmin kuin 10 tuntia.

Jos laite pysähtyy pitemmän käytön aikana, niin anna laitteen jäähtyä.

Turvallisuus- ja varoitusviitteitä

- Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.
- Älä koskaan yritä avata laitetta.
- Korjaukset saa suorittaa vain siihen pätevä ammattihenkilökunta.

- Älä koskaan peitä tai sulje artikkelin tuuletusaukkoja, koska se voi aiheuttaa kohtuuttoman lämpenemisen ja ylikuumentumisen.
- Varo laitteen mekaanista ylikuormitusta.
- Älä aseta laitetta liian kuumaan, voimakkaasti tärisevään tai kosteaan paikkaan.
- Käytä laitteessa vain mukana toimitettuja komponentteja.
- Valaisimen jalka kuumenee käytön aikana voimakkaasti. Älä koske siihen!
- Huomio! Laite on sinetöity kiinni, älä koskaan avaa sitä. Laitteen sisällä on parafiinipohjainen paloarka neste, ei tarkoitettu juotavaksi!
- Älä pidä laitetta lapsien tai eläimien ulottuvilla.
- Kytke MGL 300 päältä pois ja anna sen jäähtyä ennen lamppujen vaihtoa. Palovaara!
- Käytä vain samantyyppisiä, -suuruisia ja -tehoisia lamppuja.
- Älä ravistele valaisinta, kun vaha on juoksevaa, se voi aiheuttaa nesteen samentumisen. Kuljetuksen aikana neste voi myös samentua, joka kuitenkin muutaman käyttökerran jälkeen taas tasoittuu.
- Älä koskaan laita Magma-valaisinta auringonvaloon, koska se voi aiheuttaa vahaan värin heikkenemisen.

Vahan värin haalistuminen on normaalia pitemmän käytön jälkeen.

Lamppujen paikoilleenasetus ja vaihto

1. Kytke Magma-valaisimesta virta päältä pois, ennen kuin vaihdat lamppuja.
2. Anna laitteen ensin jäähtyä, ennen kuin kosket valaisimen jalkaan tai lamppuihin.
3. Kierrä lasisylinteri irti jalasta (kierrä oikealle).

4. Irrota lamppu kiinnikkeestä ja vaihda se uuteen samantyyppiseen lamppuun.

5. Kokoa Magma-valaisin taas yhteen.

Tee jotain ympäristösi suojaksi!

Kun MGL 300 on kulunut, niin älä heitä sitä yksinkertaisesti talousjätteisiin. Paikkakunnallasi on varmaankin kierrätys- tai keruupiste. Se hoitaa vanhan laitteesi jätehuollon ympäristöystävällisesti.

Hoito ja takuu

Erota laite ennen puhdistusta kaikista komponenteista äläkä käytä mitään hankaavia puhdistusaineita.

Laitteeseen on suoritettu tarkka lopputarkastus. Jos Sinulla kuitenkin on aihetta valitukseen, niin lähetä laite takaisin. Älä unohda ostokuittia. Annamme laitteelle 2 vuoden takuun ostopäivästä lähtien.

Emme vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat määräystenvastaisesta käsittelystä, asiaankuulumattomasta käytöstä tai kulumisesta.

Pidätämme oikeudet teknisiin muutoksiin.

Ei takuuta lamppuihin.

Tekniset tiedot

Jännite:
220-240 V/50 Hz

Mitat:
Korkeus 45,5 cm, jalan läpimitta 12 cm

Lamput:
E 27, 230 V, 40 W

Ajankohtainen tuoteselitys kotisivullamme:
<http://www.hartig-helling.de>. ■

Magma ışıǵı MGL 300 lamba duyulu ışık ayağından, magma sıvılı cam profilinden ve şalterli besleme hattından oluşur. Magma, sıcaklığa göre hareket eder ,şışe silindirinde daima yeni şekiller oluşturur ve hareketler çizer. Işık, giriş hattı üzerinden açılır ve kapatılır. Aydınlatma malzemesi (E 27, 230 V, 40 W) teslimat kapsamına dahildir.

Çalıştırma

Işık ayağını düz bir yüzeye yerleştiriniz ve aydınlatma malzemesinin yuvaya sıkıca takılı olup olmadığını kontrol ediniz. Daha sonra cam profili, ışık ayağının yuvasında çeviriniz (sola dönüş).

Elektrik fişini bir prize takınız. Besleme hattı bir şalter ile donatılmıştır. Bu şekilde magma ışığınızı çalıştırabilir ve kapatabilirsiniz.

MGL 300, oda sıcaklığında çalıştırılmalıdır. Uygun başlangıç sıcaklığı 21°C ila 24°C arasındaki sıcaklıklardır. Sıcak alt zeminler veya klima tesisleri gibi istenmeyen çevre sıcaklıkları ürünün çalışmasını etkilemektedir.

Magma ışığı takr. 1,5 saat sonra en ideal durumuna ulaşmaktadır. En optimum ışık efekti beş ve altı kullanımdan sonra elde edilmektedir.

Cam profilinin üst kısmındaki hava boşluğu ,sıvının ısınmasındaki genleşme olasılığı için düşünülmüştür.

MGL 300, on saati aşan bir çalıştırma süresi ile çalıştırılmamalıdır.

Daha uzun bir çalıştırma süresinden sonra ışık kendiliğinden kapandığında cihazın lütfen soğumasını bekleyiniz.

Güvenlik ve tehlike uyarıları

- Cihazı çalıştırmadan önce kullanım talimatını okuyunuz!
- Cihazı açmayı kesinlikle denemeyiniz.

- Tamir işlerini yalnızca kalifiye uzman personel tarafından yapılmasını sağlayınız!
- Cihazın yeterli derecede havalandırılmasını sağlayınız. Cihaz çalışırken üzerine kesinlikle birşey örtmeyiniz.
- Cihazın aşırı zorlanmasını önleyiniz.
- Cihazı yüksek sıcaklıkların, kuvvetli titreşimlerin ve yüksek nemin bulunduğu yerlere koymayınız.
- Cihaz için yalnızca teslimat kapsamında verilen bileşenleri kullanınız.
- Işığın ayağı işletim esnasında yüksek sıcaklıklara ulaşır. Dokunmayınız!
- Dikkat! Hazne kapalı bir durumdadır ve bunu asla açmayı denemeyiniz. Haznede parafin esaslı yanıcı sıvı bulunmaktadır. Kesinlikle içmeyiniz!
- Cihazı, çocukların veya hayvanların ulaşabilecekleri yerlere koymayınız.
- Aydınlatma malzemesini değiştirmeden önce MGL 300'ün fişini çekiniz ve soğumasını bekleyiniz. Yanma tehlikesi!
- Yalnızca aynı tipte, büyüklükte ve güçteki aydınlatma malzemesi kullanınız.
- Mum sıvı bir şekilde olduğundan, sıvının bulanmasına yol açabileceği için cihazı sallamayınız. Taşıma esnasında da bir kaç çalışma saatinden sonra kendiliğinden düzelen sıvının bulanması meydana gelebilir.
- Magma ışığını, mum renginin solmasına neden olabileceği için asla doğrudan güneşin altına koymayınız.

Mum renginin uzun süreli kullanımdan sonra solması normaldir.

Lambanın montajı ve değiştirilmesi

1. Her lamba değişikliğinden önce magma ışığının fişini daima prizden çekiniz.
2. Muhafazaya veya lambaya dokunmadan önce (gerektiğinde) cihazın soğumasını bekleyiniz.
3. Cam profili çevirerek ışık ayağından çıkarınız (sağa dönüş).

4. Lambayı duydan çevirerek çıkarınız ve aynı tipteki diğer lambayı takınız.

5. Magma ışığının parçalarını tekrar birleştiriniz.

Çevre korumasına katkınız olsun!

MGL 300'un kullanım ömrü bittiğinde cihazı ev çöpleri ile birlikte atmayınız. Belediyeniz dahilinde kesinlikle değerli madde veya geri dönüşüm yerleri mevcuttur. Bunlar, eski cihazınızın çevreye uygun olarak imha edilmesini sağlamaktadır.

Bakım ve garanti

Temizlikten önce gerektiğinde cihazı diğer bileşenlerden ayırınız ve lütfen tahriş edici temizleyiciler kullanmayınız.

Cihaz, fabrikamızda ayrıntılı ve dikkatli son kontrolden geçmiştir. Buna rağmen bir şikayetiniz olduğunda cihazı satış faturası ile birlikte bize gönderiniz. Ürün için müşteri tarafından satın alındığı tarihten geçerli olmak üzere 2 yıllık bir garanti vermekteyiz.

Yanlış kullanımın, amaca uygun olmayan faydalanmanın veya aşınmanın yol açtığı hasarlardan sorumluluk almamaktayız.

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Aydınlatma malzemelerinin garantisi yoktur.

Teknik özellikler

Voltaj:
220-240 V/50 Hz

Ebatlar:
Yükseklik 45,5 cm, Ayağın çapı 12 cm

Aydınlatma malzemesi:
E 27, 230 V, 40 W

Güncel üretim bilgilerine <http://www.hartig-helling.de> internet adresimizden ulaşabilirsiniz. ■

